





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

**TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL AN'AM AYAT 40, 41, 42, 43, 44, 45,**

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة الأنعام آية ٤٠). بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ (سورة الأنعام آية ٤١). وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ (سورة الأنعام آية ٤٢). فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (سورة الأنعام آية ٤٣). فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ (سورة الأنعام آية ٤٤). فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة الأنعام آية ٤٥).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

**\*\*\* سورة الأنعام آية ٤٠ \*\*\***

**SURAH AL AN'AM AYAT 40<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة الأنعام آية ٤٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (قُلْ أَرَأَيْتُمْ): الكلام مستأنف لا محل له من الإعراب، و(أَرَأَيْتُمْ) الهمزة للاستفهام، ورأى فعل ماض مبني على السكون، والتاء فاعل، والكاف حرف خطاب يدل على اختلاف المخاطب، والتاء مفتوحة دائماً في جميع أحواله، ورأى بمعنى علم، أو أبصر في الإخبار، والمفعول الأول في هذه الآية محذوف، تقديره: أَرَأَيْتُمْ إِيَّاهُ، أي: العذاب، والثاني هو الجملة الاستفهامية وهي (أَغِيرَ اللَّهُ تَدْعُونَ). (إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ): إن شرطية، وأتاكم فعل ماض في محل جزم فعل الشرط، والكاف مفعول به، وعذاب الله فاعل. (أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ): أو حرف عطف، وأتتكم الساعة عطف على أتاكم، وجواب الشرط محذوف تقديره: فمن تدعون، أو تقديره: فأخبروني عنه أَدْعُونَ غير الله لكشفه؟ (أَغِيرَ اللَّهُ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ): الجملة استئنافية لا محل لها من الإعراب، والهمزة للاستفهام، وغير الله مفعول به مقدم لتدعون، وإن شرطية، وكنتم فعل ماض ناقص في محل جزم فعل الشرط، وصادقين خبرها، وجواب إن محذوف، أي: إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ فِي أَنْ الْأَصْنَامَ تَنْفَعُكُمْ فَادْعُوها.

إعراب القرآن للدعاس - (قُلْ) فعل أمر (أَرَأَيْتُمْ) أي أخبروني الهمزة للاستفهام رأيت فعل ماض مبني على السكون، والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل، والكاف حرف خطاب، والميم للجمع ومفعولاً رأيت محذوفان أي أَرَأَيْتُمْ آلِهَتَكُمْ، هل تغني عنكم إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ؟ .. والجملة مقول القول، (إِنْ) شرطية جازمة (أَتَاكُمْ) فعل ماض، والكاف مفعوله وهو في محل جزم فعل الشرط (عَذَابُ) فاعله (اللَّهُ) مضاف إليه (أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ) عطف، وجواب إن محذوف والتقدير: فمن تدعون؟ (أَغِيرَ) الهمزة حرف استفهام، غير مفعول به مقدم (اللَّهُ) لفظ الجلالة مضاف إليه (تَدْعُونَ) مضارع مرفوع بثبوت النون، والواو فاعله، والجملة مستأنفة (إِنْ كُنْتُمْ) فعل ماض ناقص والتاء اسمها والميم للجمع و (صَادِقِينَ) خبرها المنصوب بالياء لأنه جمع مذكر سالم وجواب الشرط محذوف دل عليه ما قبله: إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ فَادْعُوا آلِهَتَكُمْ.

تحليل كلمات القرآن - (قُلْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قول)، مخاطب، مذكر، مفرد. (أ) استفهامية، (رَأَيْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (رأى)، مخاطب، مذكر، مفرد، (تَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (إِنْ) شرطية. (أَتَى) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (أتى)، غائب، مذكر، مفرد، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (عَذَابُ)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
 قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ  
 تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة الأنعام آية ٤٠).

Turutan 15 perkataan dalam ayat ini bermula  
 daripada 16,806 hingga 16,820.

الم 168 قُلْ تَكَلَّمْ مُخَاطِبًا 06  
 زيد

الم 168 أَرَأَيْتُمْ أَخْبِرُونِي، وَالْضَمِيرُ الْمَتَّصِلُ ( ك م ) لِلْمُخَاطَبِينَ الذِّكُورَ 07  
 زيد

الم 168 إِنْ حَرَفُ شَرْطٍ جَارِمٌ 08  
 زيد

الم 168 أَتَاكُمْ نَزَلَ بِكُمْ 09  
 زيد

الم 168 عَذَابُ عِقَابٌ وَتَنْكِيلٌ 10  
 زيد

الم 168 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ

اسم، من مادّة (عذب)، مذكر، مرفوع. (اللَّهُ) علم، من مادّة (أله). (أَوْ) حرف  
 عطف. (أَتَتْ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادّة (أَتي)، غائب، مؤنث، مفرد،  
 (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَلْ)، (سَاعَةٌ) اسم، من مادّة (سوع)،  
 مؤنث، مرفوع. (أَ) استفهامية، (غَيْرَ) اسم، من مادّة (غير)، مذكر، منصوب.  
 (اللَّهُ) علم، من مادّة (أله). (تَدْعُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة  
 (دعو)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.  
 (إِنْ) شرطية. (كُنْ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادّة (كون)، مخاطب، مذكر،  
 جمع، (تُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (صَادِقِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد،  
 من مادّة (صدق)، مذكر، جمع، منصوب.

|            |           |                                                                                                                                                                                                   |
|------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| زيد        | 11        | بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ                                                                                                            |
| الم<br>زيد | 168<br>12 | حَرْفُ عَطْفٍ يُفِيدُ الْإِبْهَامَ                                                                                                                                                                |
| الم<br>زيد | 168<br>13 | أَنْتُمْ جَاءْتُمْ                                                                                                                                                                                |
| الم<br>زيد | 168<br>14 | السَّاعَةِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ                                                                                                                                                                    |
| الم<br>زيد | 168<br>15 | غَيْرَ: وَرَدَتْ أحياناً بمعنى 'إلا' وأحياناً بمعنى 'دون' وأحياناً صفة                                                                                                                            |
| الم<br>زيد | 168<br>16 | اسْمُ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ<br>بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ |
| الم<br>زيد | 168<br>17 | تَدْعُونَ تَسْأَلُونَ وَتَسْتَغِيثُونَ                                                                                                                                                            |
| الم<br>زيد | 168<br>18 | حَرْفُ شَرْطٍ جَارِمٍ                                                                                                                                                                             |
| الم<br>زيد | 168<br>19 | كَانَ: تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلْإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى             |
| الم<br>زيد | 168<br>20 | صَادِقِينَ مُتَّصِفِينَ بِالصِّدْقِ، وَالصِّدْقُ: مُطَابَقَةُ الْكَلَامِ لِلْوَاقِعِ                                                                                                              |

نهاية آية رقم {40}

(6:40:1)  
qul  
Say,

قُلْ  
V

V – 2nd person masculine  
singular imperative verb

فعل أمر

(6:40:2)  
ara-aytakum  
"Have you seen

أَرَأَيْتَكُمْ  
PRON PRON V INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*  
V – 2nd person masculine  
singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine  
plural object pronoun

الهمزة همزة استفهام

فعل ماض والتاء ضمير متصل في  
محل رفع فاعل والكاف ضمير  
متصل في محل نصب مفعول به

(6:40:3)  
in  
if

إِنْ  
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(6:40:4)  
atākum  
(there) came to  
you

أَتَاكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular  
perfect verb  
PRON – 2nd person masculine  
plural object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل  
في محل نصب مفعول به

(6:40:5)  
'adhābu  
punishment

عَذَابُ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(6:40:6)  
l-lahi  
(of) Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun →  
Allah

لفظ الجلالة مجرور

(6:40:7)  
aw  
or

أَوْ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

|                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (6:40:8)<br>atatkumu<br>(there) came to<br>you |  <p>PRON V</p>   | <p>V – 3rd person feminine singular perfect verb<br/>PRON – 2nd person masculine plural object pronoun</p> <p>فعل ماض والكاف ضمير متصل<br/>في محل نصب مفعول به</p> |
| (6:40:9)<br>l-sā'atu<br>the Hour -             |  <p>N</p>        | <p>N – nominative feminine noun</p> <p>اسم مرفوع</p>                                                                                                               |
| (6:40:10)<br>aghayra<br>is it other            |  <p>N INTG</p>   | <p>INTG – prefixed interrogative alif<br/>N – accusative masculine noun</p> <p>الهمزة همزة استفهام<br/>اسم منصوب</p>                                               |
| (6:40:11)<br>l-lahi<br>(than) Allah            |  <p>PN</p>      | <p>PN – genitive proper noun → Allah</p> <p>لفظ الجلالة مجرور</p>                                                                                                  |
| (6:40:12)<br>tad'ūna<br>you call,              |  <p>PRON V</p> | <p>V – 2nd person masculine plural imperfect verb<br/>PRON – subject pronoun</p> <p>فعل مضارع والواو ضمير متصل<br/>في محل رفع فاعل</p>                             |
| (6:40:13)<br>in<br>if                          |  <p>COND</p>   | <p>COND – conditional particle</p> <p>حرف شرط</p>                                                                                                                  |
| (6:40:14)<br>kuntum<br>you are                 |  <p>PRON V</p> | <p>V – 2nd person masculine plural perfect verb<br/>PRON – subject pronoun</p> <p>فعل ماض والتاء ضمير متصل في<br/>محل رفع اسم «كان»</p>                            |
| (6:40:15)<br>ṣādiqīna<br>truthful?"            |  <p>N</p>      | <p>N – accusative masculine plural active participle</p> <p>اسم منصوب</p>                                                                                          |

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 40

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ  
تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة الأنعام آية ٤٠).

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 40

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ  
تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة الأنعام آية ٤٠).

[6:40] Basmeih

Katakanlah (wahai Muhammad): "Khabarkanlah kepadaku, jika datang kepada kamu azab Allah, atau datang kepada kamu hari kiamat, adakah kamu akan menyeru yang lain dari Allah (untuk menolong kamu), jika betul kamu orang-orang yang benar?"

[6:40] Tafsir Jalalayn

(Katakanlah) hai Muhammad kepada penduduk Mekah ("Terangkanlah kepadaku) beritakanlah kepadaku (jika datang siksaan Allah kepadamu) di dunia ini (atau datang kepadamu hari kiamat) yaitu kiamat yang mencakup semuanya secara tiba-tiba (apakah kamu menyeru tuhan selain Allah) tidak (jika kamu orang-orang yang benar.") bahwa berhala-berhala itu dapat memberi manfaat kepadamu, maka serulah mereka.

[6:40] Quraish Shihab

Katakan kepada orang-orang kafir itu, wahai Rasulullah, "Beritahukan kepadaku, apabila kalian ditimpa azab Allah di dunia ini atau didatangi kiamat dengan segala kedahsyatannya, apakah kalian lari dan

memohon doa kepada selain Allah agar berbuat sesuatu yang bermanfaat bagi kalian, jika kalian orang-orang yang benar dalam peribadatan kepada selain Allah?"

[6:40] Bahasa Indonesia

Katakanlah: "Terangkanlah kepadaku jika datang siksaan Allah kepadamu, atau datang kepadamu hari kiamat, apakah kamu menyeru (tuhan) selain Allah; jika kamu orang-orang yang benar!"

**\*\*\* سورة الأنعام آية ٤١ \*\*\***

**SURAH AL AN'AM AYAT 41<sup>2</sup>**

<sup>2</sup> بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ (سورة الأنعام آية ٤١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (بل إياه تدعون فيكشف ما تدعون إليه إن شاء وتنسون ما تشركون): بل حرف إضراب وعطف، وإياه ضمير منفصل في محل نصب مفعول به مقدم لتدعون، فيكشف عطف على تدعون، و(ما) اسم موصول في محل نصب مفعول يكشف، وجملة تدعون إليه صلة (ما) لا محل لها من الإعراب، وإن شرطية، وشاء فعل الشرط، والجواب محذوف لفهم المعنى ودلالة ما قبله عليه، والواو حرف عطف، وتنسون معطوفة على تدعون، وما اسم موصول مفعول به، وجملة تشركون صلة (ما) لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (بَلْ) حرف إضراب وعطف (إِيَّاهُ) ضمير منفصل مبني على الضم في محل نصب مفعول به مقدم (تَدْعُونَ) مضارع مرفوع والواو فاعله والجملة معطوفة على جملة (أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ؟). (فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ) الفاء عاطفة وجملة يكشف معطوفة على ما قبلها وما اسم موصول مبني على السكون في محل نصب مفعول به، وجملة تدعون صلة الموصول لا محل لها ومفعول تدعون محذوف أي ما تدعون إليه، وجواب الشرط (إِنْ شَاءَ) محذوف دل عليه ما قبله أي (إِنْ شَاءَ فَإِنَّهُ يَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ) والجملة معترضة (وَتَنْسَوْنَ) فعل مضارع وفاعل والجملة معطوفة (ما) اسم موصول

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
 بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ  
 مَا تُشْرِكُونَ (سورة الأنعام آية ٤١).

Turutan 12 perkataan dalam ayat ini bermula  
 daripada 16,821 hingga 16,832.

168 بَلْ حَرْفُ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَاطِفٍ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِنْتِقَالِ أَوْ التَّوَكُّيدِ 21

168 إِيَّاهُ ضَمِيرُ نَصْبٍ مُنْفَصِلٍ لِلْغَائِبِ الْمُفْرَدِ 22

168 تَدْعُونَ تَسْتَغِيثُونَ 23

168 فَيَكْشِفُ فَيَزِيلُ وَيَرْفَعُ 24

مفعول به جملة (تُشْرِكُونَ) صلة الموصول لا محل لها والمفعول به محذوف أي  
 (ما تشركونه).

تحليل كلمات القرآن - (بَلْ) حرف اضراب. (إِيَّاهُ) ضمير، غائب، مذكر،  
 مفرد. (تَدْعُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (دعو)، مخاطب، مذكر،  
 جمع، مرفوع، (وَنْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (فَ) حرف عطف،  
 (يَكْشِفُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (كشف)، غائب، مذكر، مفرد،  
 مرفوع. (مَا) اسم موصول. (تَدْعُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة  
 (دعو)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.  
 (إِلَيْهِ) حرف جر، (هِ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (إِنْ) شرطية. (شَاءَ) فعل  
 ماض ثلاثي مجرد، من مادة (شيأ)، غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف عطف،  
 (تَنْسَوْنَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (نسي)، مخاطب، مذكر، جمع،  
 مرفوع، (وَنْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مَا) اسم موصول. (تُشْرِكُ) فعل  
 مضارع من مزيد الرباعي باب (أفعل)، من مادة (شرك)، مخاطب، مذكر،  
 جمع، مرفوع، (وَنْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.

|            |                                                                                         |                        |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| الم<br>زيد | يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً                                    | 168 مَا<br>25          |
| الم<br>زيد | يَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ: يَفْرَجُ عَنْكُمْ الْبَلَاءَ الْعَظِيمَ النَّازِلَ بِكُمْ       | 168 تَدْعُونَ<br>26    |
| الم<br>زيد | إِلَى: حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ                                 | 168 إِلَيْهِ<br>27     |
| الم<br>زيد | حَرْفُ شَرْطٍ جَارِمٌ                                                                   | 168 إِنَّ<br>28        |
| الم<br>زيد | أَرَادَ                                                                                 | 168 شَاءَ<br>29        |
| الم<br>زيد | وَتَتْرَكُونَ وَتَهْمِلُونَ                                                             | 168 وَتَنْسَوْنَ<br>30 |
| الم<br>زيد | يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً                                    | 168 مَا<br>31          |
| الم<br>زيد | تُشْرِكُونَ مَا تُشْرِكُونَ: الْمُرَادُ أَصْنَامُكُمْ وَأَوْثَانُكُمْ وَأَوْلِيَاءُكُمْ | 168 تُشْرِكُونَ<br>32  |

نهاية آية رقم {41}

(6:41:1)

bal  
"Nay,

بَلْ

RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

|                                               |                      |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (6:41:2)<br>iyyāhu<br>Him Alone               | إِيَّاهُ<br>PRON     | PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun<br>ضمير منفصل                                                         |
| (6:41:3)<br>tad'ūna<br>you call               | تَدْعُونَ<br>PRON V  | V – 2nd person masculine plural imperfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل      |
| (6:41:4)<br>fayakshifu<br>and He would remove | فَيَكْشِفُ<br>V CONJ | CONJ – prefixed conjunction <i>fa</i> (and)<br>V – 3rd person masculine singular imperfect verb<br>الفاء عاطفة<br>فعل مضارع |
| (6:41:5)<br>mā<br>what                        | مَا<br>REL           | REL – relative pronoun<br>اسم موصول                                                                                         |
| (6:41:6)<br>tad'ūna<br>you call               | تَدْعُونَ<br>PRON V  | V – 2nd person masculine plural imperfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل      |
| (6:41:7)<br>ilayhi<br>upon Him                | إِلَيْهِ<br>PRON P   | P – preposition<br>PRON – 3rd person masculine singular object pronoun<br>جار ومجرور                                        |
| (6:41:8)<br>in<br>if                          | إِنْ<br>COND         | COND – conditional particle<br>حرف شرط                                                                                      |
| (6:41:9)<br>shāa<br>He wills,                 | شَاءَ<br>V           | V – 3rd person masculine singular perfect verb<br>فعل ماضٍ                                                                  |

(6:41:10)  
watansawna  
and you will forget

وَتَنْسَوْنَ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*  
(and)  
V – 2nd person masculine plural  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل  
في محل رفع فاعل

(6:41:11)  
mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(6:41:12)  
tush'rikūna  
you associate (with Him)."

تُشْرِكُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural  
(form IV) imperfect verb  
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل  
في محل رفع فاعل

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 41

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا  
تُشْرِكُونَ (سورة الأنعام آية ٤١).

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 41

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ ...  
... bahkan, hanya kepada [Allah Taala sahajalah]  
yang berserupanggil oleh kamu semua ...  
... فَيَكْشِفُ ...  
... maka menyelakangkatlah oleh [Allah Taala  
dengan menghapuskan] ...  
... مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ ...  
... akan apa [berupa mara bahaya bencana] yang  
bermohonlah oleh kamu kepada [Allah Taala] ...

... إِنْ شَاءَ ...

... jikalau sekiranya telah berkehendaklah oleh [Allah Taala akan menyelakangkatkan akan mara bahaya bencana itu daripada kamu, tetapi kalau sekiranya Allah Taala tidak berkehendakkan sebegitu maka tiadalah lagi yang dapat menyelakangkatkannya selain daripada Allah Taala sebagaimana dalam [Surah Al An'am Ayat 17](#), *وَإِنْ يَشَأْ يُدْخِلْكُمْ فِيهِ الْبَاطِلَ الْأَيْدِيَ إِلَّا هُوَ* ...

... وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ (سورة الأنعام آية ٤١).

... la kehendaki; dan kamu lupakan apa yang kamu sekutukan (dengan Allah dalam masa kamu ditimpa bahaya itu.<sup>3</sup>

[6:41] Tafsir Jalalayn

(Bahkan hanya kepada-Nyalah) tidak ada lain (kamu berseru) memohon pertolongan-Nya di masa kalian tertimpa kesulitan (maka Dia menghilangkan bahaya yang karenanya kamu berdoa kepada-Nya) la akan menyingkirkan mara bahaya dari dirimu dan juga lain-lainnya (jika Dia menghendaki) niscaya la melenyapkannya (dan kamu melupakan) kamu meninggalkan (apa-apa yang kamu sekutukan) dengan Allah yaitu berupa sesembahan-sesembahan lain-Nya, maka dari itu janganlah kamu berseru kepadanya.

[6:41] Quraish Shihab

Kalian hanya akan lari kepada-Nya, yaitu ketika kalian memohon kepada-Nya, lalu Dia menghentikan

<sup>3</sup> Basmeih, Jalalain, Indonesia, Muyassar. Sila lihat terjemahan saya bertajuk Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir Surah Al An'am Ayat 40 - 45. Terkini Saturday 24 April 2021.

azab dari kalian seperti yang kalian minta bila menghendaki. Dalam keadaan yang susah seperti itu kalian melupakan sekutu-sekutu Allah yang pernah kalian buat.

[6:41] Bahasa Indonesia

(Tidak), tetapi hanya Dialah yang kamu seru, maka Dia menghilangkan bahaya yang karenanya kamu berdoa kepada-Nya, jika Dia menghendaki, dan kamu tinggalkan sembahan-sembahan yang kamu sekutukan (dengan Allah).

**\*\*\* سورة الأنعام آية ٤٢ \*\*\***

**SURAH AL AN'AM AYAT 42<sup>4</sup>**

<sup>4</sup> وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ (سورة الأنعام آية ٤٢).

**الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولقد أرسلنا إلى أمم من قبلك):**  
الواو استئنافية، والجملة القسمية كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، واللام جواب قسم محذوف، وأرسلنا فعل وفاعل، وإلى أمم جار ومجرور متعلقان بأرسلنا، ومن قبلك جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لأمم، وجملة قد أرسلنا لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب للقسم المحذوف. **(فأخذناهم بالأساء والضراء لعلهم يتضرعون):** الفاء حرف عطف، وأخذناهم فعل وفاعل ومفعول به، والجملة معطوفة على محذوف تقديره: فكذبوا فأخذناهم، وبالأساء جار ومجرور متعلقان بـ**(أخذناهم)**، والضراء عطف على قوله: بالأساء، ولعل حرف ناسخ، والهاء اسمها، وجملة يتضرعون خبرها، وجملة الرجاء حالية.

**إعراب القرآن للدعاس - (وَلَقَدْ)** الواو حرف قسم وجر، اللام واقعة في جواب القسم المقدر، قد حرف تحقيق **(أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ)** فعل ماض تعلق به الجار والمجرور ونا فاعله ومفعوله محذوف أرسلنا رسلا إلى أمم قبلك و **(مِنْ)** حرف جر زائد. **(قَبْلِكَ)** اسم مجرور لفظا منصوب محلا على أنه ظرف زمان، والجملة الفعلية لا محل لها جواب القسم. **(فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ)** فعل ماض تعلق به الجار والمجرور، ونا فاعله والهاء مفعوله، والجملة معطوفة بالفاء. **(وَالضَّرَّاءِ)** عطف

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ (سورة الأنعام آية ٤٢).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 16,833 hingga 16,843.

168 وَلَقَدْ 33  
الم زيد

168 أَرْسَلْنَا 34  
الم زيد

168 إِلَى 35  
الم زيد

168 أُمَمٍ 36  
الم زيد

(لَعَلَّهُمْ) حرف مشبه بالفعل والهاء اسمها وجملة (يَتَضَرَّعُونَ) في محل رفع خبرها، وجملة لعلهم يتضرعون تعليلية لا محل لها.

تحليل كلمات القرآن - (و) حرف استئنافية، (لَ) لام التوكيد، (قَدْ) حرف تحقيق. (أَرْسَلْنَا) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (رسل)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (إِلَى) حرف جر. (أُمَمٍ) اسم، من مادة (أمم)، مؤنث، جمع، نكرة، مجرور. (مِّن) حرف جر. (قَبْلِكَ) اسم، من مادة (قبل)، مجرور، (كَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (فَ) حرف عطف، (أَخَذْنَا) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (أخذ)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (بِأَسَاءٍ) اسم، من مادة (بأس)، مؤنث، مجرور. (و) حرف عطف، (الْ) اسم، من مادة (ضرر)، مؤنث، مجرور. (لَعَلَّ) حرف نصب، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَتَضَرَّعُونَ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلَ)، من مادة (ضرع)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

168 مِّنْ حَرْفٍ جَرَّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ 37

168 قَبْلِكَ قَبْلَ: ظَرْفٌ لِلزَّمَانِ، وَيُضَافُ لَفْظاً أَوْ تَقْدِيرًا، وَهُوَ نَقِيضُ الْم 38

168 فَأَخَذْنَاهُمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ 39

168 بِالْبَأْسَاءِ الْبَأْسَاءِ: شِدَّةُ الْحَاجَةِ 40

168 وَالضَّرَّاءِ الضَّرَّاءِ: الشِدَّةُ كَالْفَقْرِ وَالسَّقَمِ وَالْأَلَمِ 41

168 لَعَلَّهُمْ لَعَلَّ: حَرْفٌ نَصْبٍ يَحْتَمِلُ مَعَانِيَ التَّغْلِيلِ أَوْ التَّوَقُّعِ أَوْ الْم 42

168 يَتَضَرَّعُونَ يَتَذَلَّلُونَ وَيَخْضَعُونَ 43

نهاية آية رقم {42}

(6:42:1)  
walaqad  
And certainly

وَلَقَدْ  
CERT EMPH REM

REM – prefixed resumption particle  
EMPH – emphatic prefix *lām*  
CERT – particle of certainty

الواو استئنافية  
اللام التوكيد  
حرف تحقيق

|                                                   |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (6:42:2)<br>arsalnā<br>We sent<br>(Messengers)    | أَرْسَلْنَا<br>PRON V               | V – 1st person plural (form IV)<br>perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل ماض و«نا» ضمير متصل في<br>محل رفع فاعل                                                                                                                                                 |
| (6:42:3)<br>ilā<br>to                             | إِلَى<br>P                          | P – preposition<br>حرف جر                                                                                                                                                                                                                                               |
| (6:42:4)<br>umamin<br>nations                     | أُمَمٍ<br>N                         | N – genitive feminine plural indefinite<br>noun<br>اسم مجرور                                                                                                                                                                                                            |
| (6:42:5)<br>min<br>from                           | مِّنْ<br>P                          | P – preposition<br>حرف جر                                                                                                                                                                                                                                               |
| (6:42:6)<br>qablika<br>before you,                | قَبْلِكَ<br>PRON N                  | N – genitive noun<br>PRON – 2nd person masculine<br>singular possessive pronoun<br>اسم مجرور والكاف ضمير متصل في<br>محل جر بالاضافة                                                                                                                                     |
| (6:42:7)<br>fa-akhadhnāhum<br>then We seized them | فَأَخَذْنَاهُمْ<br>PRON PRON V CONJ | CONJ – prefixed conjunction <i>fa</i> (and)<br>V – 1st person plural perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>PRON – 3rd person masculine plural<br>object pronoun<br>الفاء عاطفة<br>فعل ماض و«نا» ضمير متصل في<br>محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل<br>في محل نصب مفعول به |
| (6:42:8)<br>bil-basāi<br>with adversity           | بِالْبَأْسَاءِ<br>N P               | P – prefixed preposition <i>bi</i><br>N – genitive feminine noun<br>جار ومجرور                                                                                                                                                                                          |

(6:42:9)  
wal-ḍarāi  
and hardship

وَالضَّرَّاءُ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*  
(and)  
N – genitive feminine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(6:42:10)  
la'allahum  
so that they may

لَعَلَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان»  
و«هم» ضمير متصل في محل نصب  
اسم «لعل»

(6:42:11)  
yataḍarra'ūna  
humble themselves.

يَتَضَرَّعُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural  
(form V) imperfect verb  
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
محل رفع فاعل

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 42

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ (سورة الأنعام آية ٤٢).

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 42

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ (سورة الأنعام آية ٤٢).

[6:42] Basmeih

Dan demi sesungguhnya Kami telah utuskan Rasul-rasul kepada umat-umat yang dahulu daripadamu (lalu mereka mendustakannya), maka Kami seksakan mereka dengan kebuluran dan penyakit, supaya mereka berdoa (kepada Kami) dengan merendah diri (serta insaf dan bertaubat).

[6:42] Tafsir Jalalayn

(Dan sesungguhnya Kami telah mengutus kepada umat-umat) min sebagai tambahan yang tidak mempunyai arti (sebelum kamu) rasul-rasul, akan tetapi mereka mendustakannya (kemudian Kami siksa mereka dengan kesengsaraan) kemelaratan yang sangat (dan penderitaan) penyakit (supaya mereka tunduk merendahkan diri) merasa rendah diri lalu mereka mau beriman.

[6:42] Quraish Shihab

Wahai Nabi, tidak akan memberatkanmu segala perlakuan yang engkau dapatkan dari kaummu. Karena sebelum mengutusmu, Kami telah mengutus rasul-rasul kepada banyak bangsa sebelum bangsamu, tapi mereka semua tidak mempercayai rasul-rasul itu. Maka, Kami lalu menghukum mereka dengan menimpakan bermacam kesulitan dan hal-hal yang membahayakan tubuh mereka, agar mereka khusyuk dan kembali kepada Allah.

[6:42] Bahasa Indonesia

Dan sesungguhnya Kami telah mengutus (rasul-rasul) kepada umat-umat yang sebelum kamu, kemudian Kami siksa mereka dengan (menimpakan) kesengsaraan dan kemelaratan, supaya mereka memohon (kepada Allah) dengan tunduk merendahkan diri.

**\*\*\* سورة الأنعام آية ٤٣ \*\*\***

**SURAH AL AN'AM AYAT 43<sup>5</sup>**

<sup>5</sup> فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (سورة الأنعام آية ٤٣).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فلولا إذ جاءهم بأسنا تضرعوا):  
الفاء استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، ولولا حرف  
توبيخ وتنديم، و(إِذْ) ظرف لما مضى من الزمن متعلق بتضرعوا، وجملة  
(جاءهم) في محل جر بالإضافة، وبأسنا فاعل تضرعوا. (ولكن قست قلوبهم):  
الواو حالية، ولكن مخففة من الثقيلة مهملة فهي لمجرد الاستدراك، وقست قلوبهم  
فعل ماض وفاعل، والجملة حالية، أي: والحال أنها استمرت على ما هي عليه  
من القساوة وجفاء الطبع. (وزين لهم الشيطان ما كانوا يعملون): الواو عاطفة،  
وزين فعل ماض، ولهم جار ومجرور متعلقان بزين، والشيطان فاعل، والجملة  
معطوفة، وما اسم موصول مفعول به، وجملة (كانوا) صلة (ما) لا محل لها من  
الإعراب، والواو اسم كان، وجملة يعملون خبرها.

إعراب القرآن للدعاس - (فَلَوْلَا) الفاء استئنافية لولا: حرف تحضيض.  
(إِذْ) ظرف لما مضى من الزمن متعلق بالفعل تضرعوا بعده (جاءهم بأسنا) فعل  
ماض ومفعوله وفاعله والجملة في محل جر بالإضافة، وجملة (فلولا تضرعوا)  
استئنافية لا محل لها، (وَلَكِنْ) الواو عاطفة، لكن مخففة للاستدراك (قَسَتْ قُلُوبُهُمْ)  
فعل ماض وفاعله والتاء للتأنيث والجملة معطوفة (وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ) فعل  
ماض تعلق به الجار والمجرور والشيطان فاعله واسم الموصول (ما) مفعوله  
والجملة معطوفة على ما قبلها (كَانُوا يَعْمَلُونَ) كان والواو اسمها وجملة يعملون  
خبرها وجملة كانوا صلة الموصول لا محل لها.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (لَوْلَا) حرف تحضيض. (إِذْ)  
ظرف زمان. (جَاءَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (جِأَ)، غائب، مذكر،  
مفرد، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِأَسْ) اسم، من مادة (بِأَسْ)، مذكر،  
مرفوع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (تَضَرَّعُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة  
(ضَرَعُ)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف  
استئنافية، (لَكِنْ) حرف استدراك. (قَسَتْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة  
(قَسَوُ)، غائب، مؤنث، مفرد. (قُلُوبُ) اسم، من مادة (قَلَبُ)، مؤنث، جمع،  
مرفوع، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (زَيَّنَ) فعل ماض  
مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (زَيْنَ)، غائب، مذكر، مفرد. (لَ) حرف جر،  
(هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَلْ)، (شَيْطَانُ) علم، من مادة (شَطَنَ)، مذكر.  
(مَا) اسم موصول. (كَانَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كَوَنَ)، غائب،  
مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَعْمَلُ) فعل مضارع من الثلاثي

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
 فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (سورة الأنعام آية ٤٣).

Turutan 14 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 16,844 hingga 16,857.

168 فَلَوْلَا لَوْلَا: حَرْفٌ يَتَّصِلُ بِمَعْنَى الشَّرْطِ، لَا عَمَلٌ لَهُ، يُدُلُّ عَلَى الْمَزِيدِ 44

168 إِذْ إِذْ ظَرَفٌ يُدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمَاضِي 45

168 جَاءَهُمْ جَاءَهُمْ: تَحَقَّقَ وَحَصَلَ لَهُمْ 46

168 بَأْسُنَا بَأْسُنَا عَذَابُنَا 47

168 تَضَرَّعُوا تَضَرَّعُوا وَخَضَعُوا 48

168 وَلَكِنْ وَلَكِنْ: حَرْفٌ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَامِلٍ يُفِيدُ الْاسْتِدْرَاكَ وَالتَّوَكُّدَ 49

168 قَسَتْ قَسَتْ غَلْظَتْ وَصَلَبَتْ 50

168 قُلُوبُهُمْ الْقَلْبُ: الْعَضْوُ الْمَعْرُوفُ دَاخِلَ الصَّدْرِ، وَاسْمِي بِذَلِكَ لِكَثْرَةِ مِثْلِهِ 51

مجرد، من مادة (عمل)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

168 وَزَيْنَ وَحَسَنَ وَجَمَلًا  
52

168 لَهُمُ اللام: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى التَّبْلِيغِ  
53

168 الشَّيْطَانُ مَخْلُوقٌ خَبِيثٌ لَا يُرَى، يُغْرِي بِالْفَسَادِ وَالشَّرِّ  
54

168 مَا يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً أَوْ مُصَدَّرَةً  
55

168 كَانُوا تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي  
56 لِلإِسْتِيعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

168 يَعْمَلُونَ يَفْعَلُونَ  
57

نهاية آية رقم {43}

(6:43:1)  
falawlā  
Then why not

فَلَوْلَا  
EXH REM

REM – prefixed resumption particle  
EXH – exhortation particle

الفاء استئنافية  
حرف تحضيض

(6:43:2)  
idh  
when

إِذَا  
T

T – time adverb

ظرف زمان

|                                                   |                       |                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (6:43:3)<br>jāahum<br>came to them                | جَاءَهُمْ<br>PRON V   | V – 3rd person masculine singular perfect verb<br>PRON – 3rd person masculine plural object pronoun<br>فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به   |
| (6:43:4)<br>basunā<br>Our punishment,             | بَأْسُنَا<br>PRON N   | N – nominative masculine noun<br>PRON – 1st person plural possessive pronoun<br>اسم مرفوع و «نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة                         |
| (6:43:5)<br>taḍarra'ū<br>they humbled themselves? | تَضَرَّعُوا<br>PRON V | V – 3rd person masculine plural perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل                                    |
| (6:43:6)<br>walākin<br>But                        | وَلَكِنْ<br>AMD REM   | REM – prefixed resumption particle<br>AMD – amendment particle<br>الواو استئنافية<br>حرف استدراك                                                      |
| (6:43:7)<br>qasat<br>became hardened              | قَسَتْ<br>V           | V – 3rd person feminine singular perfect verb<br>فعل ماض                                                                                              |
| (6:43:8)<br>qulūbuhum<br>their hearts             | قُلُوبُهُمْ<br>PRON N | N – nominative feminine plural noun → Heart<br>PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun<br>اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة |
| (6:43:9)<br>wazayyana<br>and made fair-seeming    | وَزَيْنَ<br>V CONJ    | CONJ – prefixed conjunction wa (and)<br>V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb<br>الواو عاطفة<br>فعل ماض                            |

(6:43:10)  
lahumu  
to them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun

جار ومجرور

(6:43:11)  
l-shayṭānu  
the Shaitaan

الشَّيْطَانُ  
PN

PN – nominative masculine proper  
noun → Satan

اسم علم مرفوع

(6:43:12)  
mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(6:43:13)  
kānū  
they used to

كَانُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural  
perfect verb  
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في  
محل رفع اسم «كان»

(6:43:14)  
ya'malūna  
do.

يَعْمَلُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل  
في محل رفع فاعل

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 43

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ  
الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (سورة الأنعام آية ٤٣).

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 43

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ  
الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (سورة الأنعام آية ٤٣).

[6:43] Basmeih

Maka alangkah eloknya kalau mereka berdoa kepada Kami dengan merendah diri (serta insaf dan bertaubat) ketika mereka ditimpa azab Kami? Tetapi yang sebenarnya hati mereka keras (tidak mahu menerima kebenaran), dan Syaitan pula memperelokkan pada (pandangan) mereka apa yang mereka telah lakukan.

[6:43] Tafsir Jalalayn

(Maka mengapa tidak) kenapa tidak (tatkala datang siksaan Kami kepada mereka) azab Kami (memohon kepada Allah dengan menundukkan diri) artinya mereka tidak mau melakukan hal itu, padahal yang mengharuskan mereka berbuat demikian sudah ada (bahkan hati mereka telah menjadi keras) oleh karenanya tidak mau tunduk kepada keimanan (dan setan pun menampakkan kepada mereka kebagusan apa yang selalu mereka kerjakan) yaitu perbuatan-perbuatan maksiat sehingga mereka terus menetapinya.

[6:43] Quraish Shihab

Sudah seharusnya mereka kembali kepada Tuhan mereka. Tetapi mereka tidak melakukan hal itu. Bahkan hati mereka terus membatu, dan setan membuat indah perbuatan jahat mereka.

[6:43] Bahasa Indonesia

Maka mengapa mereka tidak memohon (kepada Allah) dengan tunduk merendahkan diri ketika datang siksaan Kami kepada mereka, bahkan hati mereka telah menjadi keras, dan syaitanpun menampakkan kepada mereka kebagusan apa yang selalu mereka kerjakan.

### \*\*\* سورة الأنعام آية ٤٤ \*\*\*

#### SURAH AL AN'AM AYAT 44<sup>6</sup>

6 فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ (سورة الأنعام آية ٤٤).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فلما نسوا ما ذكروا به فتحنا عليهم أبواب كل شيء): الفاء استئنافية، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، ولما ظرفية، ونسوا فعل وفاعل، وجملة نسوا في محل جر بالإضافة، وما اسم موصول في محل نصب مفعول به، وجملة ذكروا صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، وبه جار ومجرور متعلقان بذكروا، وفتحنا فعل وفاعل، والجملة لا محل لها من الإعراب، لأنها جواب شرط غير جازم، وعليهم جار ومجرور متعلقان بفتحنا، وأبواب مفعول به، وكل شيء مضاف إليه. (حتى إذا فرحوا بما أوتوا أخذناهم بغتة): حتى ابتدائية، أو غائية، وإذا ظرف مستقبل متضمن معنى الشرط متعلق بأخذناهم، وجملة فرحوا في محل جر بالإضافة، وبما جار ومجرور متعلقان بفرحوا، وجملة أوتوا صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، وأوتوا فعل ماض مبني لما لم يسم فاعله، والواو نائب فاعل، و(أخذناهم) فعل ماض و(نا) فاعل، والهاء مفعول به، والميم علامة الجمع، وجملة (أخذناهم) لا محل لها من الإعراب لأنها جواب شرط غير جازم، و(بغتة) حال من الفاعل، أي: مباغتتين، أو حال من المفعول، أي: مبعوثتين. (فإذا هم مبلسون): الفاء عاطفة، وإذا الفجائية وهي حرف، و(هم) مبتدأ، ومبلسون خبر، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (فَلَمَّا) الفاء استئنافية لما ظرفية (نَسُوا) فعل ماض والواو فاعله والجملة مستأنفة لا محل لها. (مَا ذُكِّرُوا) ما اسم موصول مبني على السكون في محل نصب مفعول به (ذُكِّرُوا بِهِ) فعل ماض مبني للمجهول، تعلق به الجار والمجرور، والواو نائب فاعله، والجملة صلة الموصول لا محل لها (فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ) فعل ماض تعلق به الجار والمجرور، ونا فاعله (أَبْوَابَ) مفعوله (كُلِّ) مضاف إليه (شَيْءٍ) مضاف إليه مجرور (حَتَّى) حرف ابتداء (إِذَا) ظرفية شرطية غير جازمة متعلقة بالجواب أخذناهم. (فَرِحُوا) فعل ماض وفاعل (بِـ) ما اسم موصول في محل جر بالباء. والجار والمجرور متعلقان بفرحوا، والجملة في محل جر بالإضافة (أُوتُوا) فعل ماض مبني للمجهول والواو نائب فاعل، والجملة صلة الموصول لا محل لها. (أَخَذْنَاهُمْ) فعل

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
 فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ  
 (سورة الأنعام آية ٤٤).

Turutan 20 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 16,858 hingga 16,877.

168 فَلَمَّا لَمَّا: ظَرْفِيَّةٌ بِمَعْنَى حِينَمَا

ماضٍ، ونا فاعله والهاء مفعوله والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم (بَغْتَةً) حال منصوبة (فَإِذَا) الفاء حرف عطف (إِذَا) فجائية وهي حرف (هُم) ضمير منفصل في محل رفع مبتدأ (مُبْلِسُونَ) خبر والجملة معطوفة على ما قبلها.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (لَمَّا) ظرف زمان. (نَسُوا) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (نسي)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مَا) اسم موصول. (ذُكِّرُوا) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، لم يسم فاعله، من مادة (ذكر)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (هَـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (فَتَحَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (فتح)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (عَلَيْهِمْ) حرف جر، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَبْوَابَ) اسم، من مادة (بواب)، مذكر، جمع، منصوب. (كُلِّ) اسم، من مادة (كلل)، مذكر، مجرور. (شَيْءٍ) اسم، من مادة (شيأ)، مذكر، نكرة، مجرور. (حَتَّى) حرف ابتداء. (إِذَا) ظرف زمان. (فَرِحُوا) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (فرح)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (مَا) اسم موصول. (أُوتُوا) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، لم يسم فاعله، من مادة (أُتِيَ)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَخَذُوا) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (أخذ)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بَغْتَةً) اسم، من مادة (بغت)، مؤنث، نكرة، منصوب. (فَ) حرف استئنافية، (إِذَا) حرف فجاءة. (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مُبْلِسُونَ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (بلس)، مذكر، جمع، مرفوع.

|            |           |                                                                                                                      |
|------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| زيد        | 58        |                                                                                                                      |
| الم<br>زيد | 168<br>59 | نَسُوا تَرَكَوْا وَغَفَلُوا                                                                                          |
| الم<br>زيد | 168<br>60 | يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً                                                                 |
| الم<br>زيد | 168<br>61 | مَا ذَكَرُوا مَا ذَكَرُوا بِهِ: مَا يَحْمِلُهُمْ عَلَى التَّدْبِيرِ وَالْإِتْعَازِ، وَالْمُرَادُ أَوْ أَمْرُ اللَّهِ |
| الم<br>زيد | 168<br>62 | الْبَاءُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِلْصَاقِ                                                                  |
| الم<br>زيد | 168<br>63 | فَتَحْنًا عَلَيْهِمْ: وَسَعْنَا أَرْزَاقَهُمْ                                                                        |
| الم<br>زيد | 168<br>64 | عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ بِمَعْنَى إِلَى الَّتِي تُفِيدُ مَعْنَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ                                    |
| الم<br>زيد | 168<br>65 | أَبْوَابَ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ: أَصْنَافَ النِّعَمِ                                                                |
| الم<br>زيد | 168<br>66 | كُلُّ لَفْظٌ يَدُلُّ عَلَى الشُّمُولِ وَالْإِسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا                          |
| الم<br>زيد | 168<br>67 | الشَّيْءِ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حِسِّيًّا كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا                                        |
| الم<br>زيد | 168<br>68 | حَتَّى حَرْفُ ابْتِدَاءٍ غَيْرُ عَامِلٍ                                                                              |
| الم        | 168       | إِذَا ظَرْفٌ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمُسْتَقْبَلِ                                        |

|            |                                                                                       |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| زيد        | 69                                                                                    |
| الم<br>زيد | 168 فَرِحُوا سُرُّوا وَابْتَهِجُوا، والمراد استخفَّتْهم النعمة فَبَطَرُوا<br>70       |
| الم<br>زيد | 168 بِمَا مَا: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً<br>71             |
| الم<br>زيد | 168 أَوْتُوا أَعْطُوا<br>72                                                           |
| الم<br>زيد | 168 أَخَذْنَاهُمْ أَهْلَكْنَاهُمْ<br>73                                               |
| الم<br>زيد | 168 بَغْتَةً فَجَاءَ<br>74                                                            |
| الم<br>زيد | 168 فَإِذَا إِذَا: ظَرَفُ زَمَانٍ يَتَضَمَّنُ مَعْنَى الشَّرْطِ<br>75                 |
| الم<br>زيد | 168 هُمْ ضَمِيرُ الْغَائِبِينَ<br>76                                                  |
| الم<br>زيد | 168 مُبْلِسُونَ سَاكِتُونَ مُتَحَسِّرُونَ مُتَحِيرُونَ آيسُونَ مِنَ الرَّحْمَةِ<br>77 |

نهاية آية رقم {44}

(6:44:1)  
falamma  
So when

فَلَمَّا  
T REM

REM – prefixed resumption particle  
T – time adverb

الفاء استئنافية  
ظرف زمان

|                                            |                      |                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (6:44:2)<br>nasū<br>they forgot            | نَسُوا<br>PRON V     | V – 3rd person masculine plural perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل                                     |
| (6:44:3)<br>mā<br>what                     | مَا<br>REL           | REL – relative pronoun<br>اسم موصول                                                                                                                    |
| (6:44:4)<br>dhukkirū<br>they were reminded | ذُكِّرُوا<br>PRON V  | V – 3rd person masculine plural (form II) passive perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل |
| (6:44:5)<br>bihi<br>of [it],               | بِهِ<br>PRON P       | P – prefixed preposition bi<br>PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun<br>جار ومجرور                                                     |
| (6:44:6)<br>fataḥnā<br>We opened           | فَتَحْنَا<br>PRON V  | V – 1st person plural perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل                                                |
| (6:44:7)<br>'alayhim<br>on them            | عَلَيْهِمْ<br>PRON P | P – preposition<br>PRON – 3rd person masculine plural object pronoun<br>جار ومجرور                                                                     |
| (6:44:8)<br>abwāba<br>gates                | أَبْوَابَ<br>N       | N – accusative masculine plural noun<br>اسم منصوب                                                                                                      |
| (6:44:9)<br>kullī<br>(of) every            | كُلِّ<br>N           | N – genitive masculine noun<br>اسم مجرور                                                                                                               |

|                                            |                                   |                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (6:44:10)<br>shayin<br>thing,              | شَيْءٍ<br>•<br>N                  | N – genitive masculine indefinite noun<br>اسم مجرور                                                                                                                                              |
| (6:44:11)<br>hattā<br>until                | حَتَّى<br>•<br>INC                | INC – inceptive particle<br>حرف ابتداء                                                                                                                                                           |
| (6:44:12)<br>idhā<br>when                  | إِذَا<br>•<br>T                   | T – time adverb<br>ظرف زمان                                                                                                                                                                      |
| (6:44:13)<br>fariḥū<br>they rejoiced       | فَرِحُوا<br>•<br>PRON V           | V – 3rd person masculine plural perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل                                                                               |
| (6:44:14)<br>bimā<br>in what               | بِمَا<br>•<br>REL P               | P – prefixed preposition <i>bi</i><br>REL – relative pronoun<br>جار ومجرور                                                                                                                       |
| (6:44:15)<br>ūtū<br>they were given,       | أُوتُوا<br>•<br>PRON V            | V – 3rd person masculine plural (form IV) passive perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل                                           |
| (6:44:16)<br>akhadhnāhum<br>We seized them | أَخَذْنَاهُمْ<br>•<br>PRON PRON V | V – 1st person plural perfect verb<br>PRON – subject pronoun<br>PRON – 3rd person masculine plural object pronoun<br>فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به |

(6:44:17)  
baghtatan  
suddenly

بَغْتَةً

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

N

(6:44:18)  
fa-idhā  
and then

فَإِذَا

REM – prefixed resumption particle  
SUR – surprise particle

الفاء استئنافية

حرف فجاءة

SUR REM

(6:44:19)  
hum  
they

هُمْ

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

PRON

(6:44:20)  
mub'lisūna  
(were)  
dumbfounded.

مُبْلِسُونَ

N – nominative masculine plural (form IV) active participle

اسم مرفوع



N

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 44

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ (سورة الأنعام آية ٤٤).

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 44

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ (سورة الأنعام آية ٤٤).

[6:44] Basmeih

Kemudian apabila mereka melupakan apa yang

telah diperingatkan mereka dengannya, Kami bukakan kepada mereka pintu-pintu segala kemewahan dan kesenangan, sehingga apabila mereka bergembira dan bersukaria dengan segala nikmat yang diberikan kepada mereka, Kami timpakan mereka secara mengejut (dengan bala bencana yang membinasakan), maka mereka pun berputus asa (dari mendapat sebarang pertolongan).

[6:44] Tafsir Jalalayn

(Maka tatkala mereka melupakan) mereka mengabaikan (peringatan yang telah diberikan kepada mereka) nasihat dan ancaman yang telah diberikan kepada mereka (melaluinya) yaitu dalam bentuk kesengsaraan dan penderitaan, mereka tetap tidak mau mengambil pelajaran dan nasihat darinya (Kami bukakan) dengan dibaca takhfif dan tasydid (kepada mereka semua pintu-pintu) yakni kesenangan-kesenangan sebagai istidraj untuk mereka (sehingga apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka) gembira yang diwarnai rasa sombong (Kami siksa mereka) dengan azab (dengan tiba-tiba) secara sekonyong-konyong (maka ketika itu mereka terdiam berputus-asa) mereka merasa berputus asa dari segala kebaikan.

[6:44] Quraish Shihab

Ketika mereka tidak mengambil pelajaran dari kemiskinan dan sakit yang Kami timpakan kepada mereka, Kami uji mereka dengan rezeki yang banyak. Kami bukakan semua pintu untuk memperoleh rezeki tersebut. Hingga, pada saat mereka senang dan tidak bersyukur dengan apa yang Kami berikan kepada

mereka, datanglah azab dengan tiba-tiba. Maka mereka lalu bingung, putus asa, dan tidak mendapatkan jalan keselamatan.

[6:44] Bahasa Indonesia

Maka tatkala mereka melupakan peringatan yang telah diberikan kepada mereka, Kamipun membukakan semua pintu-pintu kesenangan untuk mereka; sehingga apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka, Kami siksa mereka dengan sekonyong-konyong, maka ketika itu mereka terdiam berputus asa.

\*\*\* سورة الأنعام آية ٤٥ \*\*\*

## SURAH AL AN'AM AYAT 45<sup>7</sup>

7 فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة الأنعام آية ٤٥).  
 الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فقط دابر القوم الذين ظلموا):  
 الفاء عاطفة، وقطع فعل ماض مبني لما لم يسم فاعله، ودابر نائب فاعل، والقوم مضاف إليه، والذين اسم موصول في محل جر نعت للقوم، وجملة ظلموا لا محل لها من الإعراب، لأنها صلة الموصول. (والحمد لله رب العالمين): الواو استئنافية، والحمد مبتدأ، والله جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر، ورب نعت، أو بدل، والعالمين مضاف إليه، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.  
 إعراب القرآن للدعاس - (فَقُطِعَ دَابِرُ) الفاء عاطفة، قطع فعل ماض مبني للمجهول، (دَابِرُ) نائب فاعل (الْقَوْمِ) مضاف إليه (الَّذِينَ) اسم موصول في محل جر صفة وجملة (ظَلَمُوا) صلة الموصول لا محل لها وجملة قطع معطوفة، (وَالْحَمْدُ لِلَّهِ) الحمد مبتدأ ولفظ الجلالة وحرف الجر متعلقان بمحذوف خبره (رَبِّ) بدل من الله مجرور مثله بالكسرة (الْعَالَمِينَ) مضاف إليه مجرور بالياء لأنه ملحق بجمع المذكر السالم، وجملة (الْحَمْدُ لِلَّهِ ...) مستأنفة لا محل لها.  
 تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (قُطِعَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، لم يسم فاعله، من مادة (قطع)، غائب، مذكر، مفرد. (دَابِرُ) اسم، من مادة (دبر)، مذكر، مرفوع. (أَلِ)، (قَوْمِ) اسم، من مادة (قوم)، مذكر، مجرور. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (ظَلَمَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة الأنعام آية ٤٥).

Turutan 9 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 16,878 hingga 16,886.

|            |                                                                                                            |           |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| الم<br>زيد | فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ: تَمَّ إِفْنَاؤُهُمْ عَنْ آخِرِهِمْ وَذَلِكَ كُنَايَةٌ عَنْ<br>استئصالهم جميعاً | 168<br>78 |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

|            |                                                                       |           |
|------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| الم<br>زيد | دَابِرُ الْقَوْمِ: آخِرُهُمْ وَذَلِكَ كُنَايَةٌ عَنْ استئصالهم جميعاً | 168<br>79 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|

|            |                                              |           |
|------------|----------------------------------------------|-----------|
| الم<br>زيد | الْقَوْمِ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ | 168<br>80 |
|------------|----------------------------------------------|-----------|

|            |                                                  |           |
|------------|--------------------------------------------------|-----------|
| الم<br>زيد | الَّذِينَ اسْمُ مَوْصُولٍ لَجَمَاعَةِ الذَّكُورِ | 168<br>81 |
|------------|--------------------------------------------------|-----------|

|            |                                                                             |           |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| الم<br>زيد | ظَلَمُوا ظَلَمَ النَّفْسِ: الْإِسَاءَةُ إِلَيْهَا وَتَعْرِضُهَا لِلْعِقَابِ | 168<br>82 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|

|            |                                                                      |           |
|------------|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| الم<br>زيد | وَالْحَمْدُ لِلَّهِ: الثَّنَاءُ عَلَيْهِ بِتَحْمِيدِهِ وَتَعْظِيمِهِ | 168<br>83 |
|------------|----------------------------------------------------------------------|-----------|

|            |                                                                                                                                                                                                               |           |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| الم<br>زيد | اللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ<br>الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ<br>الْكَامِلَةِ | 168<br>84 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

(ظلم)، غائب، مذكر، جمع، (وا) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (و) حرف استئنافية، (أل)، (حَمْدُ) اسم، من مَادَّة (حمد)، مذكر، مرفوع. (لِ) حرف جر، (لِهِ) علم، من مَادَّة (أله). (رَبِّ) اسم، من مَادَّة (ربب)، مذكر، مجرور. (أل)، (عَلَمِينَ) اسم، من مَادَّة (علم)، مذكر، جمع، مجرور.

الم زيد 168 رَبُّ الْعَالَمِينَ: الْمَعْبُودُ وَحْدَهُ، الْمُنْعَمُ عَلَى مَخْلُوقَاتِهِ 85

الم زيد 168 الْعَالَمِينَ أَجْنَاسُ الْخَلْقِ 86

نهاية آية رقم {45}

(6:45:1)  
faquṭi'a  
So was cut off

فَقُطِعَ  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

الفاء استئنافية  
فعل ماض مبني للمجهول

(6:45:2)  
dābiru  
(the) remnant

دَابِرُ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(6:45:3)  
l-qawmi  
(of) the people

الْقَوْمِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(6:45:4)  
alladhīna  
[those] who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(6:45:5)  
zalamū  
did wrong.

ظَلَمُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun

فعل ماض والنواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(6:45:6)  
wal-ḥamdu  
And all praises and thanks

وَالْحَمْدُ  
N REM

REM – prefixed resumption particle  
N – nominative masculine noun

الواو استئنافية

اسم مرفوع

(6:45:7)  
lillahi  
(be) to Allah

لِلّٰهِ  
PN P

P – prefixed preposition *lām*  
PN – genitive proper noun → Allah

جار ومجرور

(6:45:8)  
rabbi  
Lord

رَبِّ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(6:45:9)  
l-ālamīna  
(of) the worlds.

الْعَالَمِينَ  
٤٥  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

## MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 45

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة الأنعام آية ٤٥).

## TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 45

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,  
فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة الأنعام آية ٤٥).

lalu kaum yang zalim itu dibinasakan sehingga terputus keturunannya, dan (dengan itu bersyukur kerana musnahnya kezaliman, dengan menyebut), segala puji hanya tertentu bagi Allah Subhanahu Wataala sahaja, Tuhan Yang Maha Memelihara dan

---

Tuhan Yang Mentadbirkan sekalian alam.

[6:45] Basmeih

[6:45] Tafsir Jalalayn

(Maka orang-orang yang lalim itu dimusnahkan) sampai ke akar-akarnya sehingga habis tanpa bekas (Segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam) yang menolong rasul-rasul dan membinasakan orang-orang kafir.

[6:45] Quraish Shihab

Bangsa yang zalim itu kemudian dihancurkan tanpa terkecuali. Segala puji bagi Allah yang mendidik makhluk-Nya dengan bencana dan karunia serta yang membersihkan bumi dari rusaknya orang-orang yang zalim.

[6:45] Bahasa Indonesia

Maka orang-orang yang zalim itu dimusnahkan sampai ke akar-akarnya. Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam.

### **TAFSIR SURAH AL AN'AM AYAT 40-45 SECARA LEBIH TERPERINCI**

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

**\*\*\* تفسیر سورة الأنعام آية ٤٠ \*\*\***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَيْتُمْ عَذَابَ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (سورة الأنعام آية ٤٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

## TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

**\*\*\* تفسیر سورة الأنعام آية ٤١ \*\*\***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ (سورة الأنعام آية ٤١).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

## TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

**\*\*\* تفسیر سورة الأنعام آية ٤٢ \*\*\***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبُؤْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ (سورة الأنعام آية ٤٢).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

## TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

**\*\*\* تفسیر سورة الأنعام آية ٤٣ \*\*\***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (سورة الأنعام آية ٤٣).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

## TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

**\*\*\* تفسیر سورة الأنعام آية ٤٤ \*\*\***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ (سورة الأنعام آية ٤٤).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

### **TAJUK**

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

**\*\*\* تفسیر سورة الأنعام آية ٤٥ \*\*\***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (سورة الأنعام آية ٤٥).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

### **TAJUK**

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. menceritakan bahwa Dialah Yang Maha Melaksanakan apa yang Dia kehendaki terhadap makhluk-Nya menurut apa yang Dia sukai. Tiada akibat bagi hukum-Nya, dan tidak ada seorang pun yang mampu memalingkan hukum-Nya terhadap makhluk-Nya, bahkan Dialah semata yang tiada sekutu bagi-Nya. Apabila diminta, maka Dia memperkenankan terhadap orang yang dikehendaki-Nya. Karena itulah disebutkan oleh firman-Nya:

{قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ}

Katakanlah, "Terangkanlah kepadaku jika datang sfcaan Allah kepada kalian, atau datang kepada kalian hari kiamat." (Al-An'am: 40)

Yakni datang kepada kalian ini atau yang itu.

{أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ}

apakah kalian menyeru (tuhan) selain Allah, jika kalian orang-orang yang benar. (Al-An'am: 40)

Artinya janganlah kalian menyeru kepada, selain Allah, karena kalian mengetahui bahwa tidak ada seorang pun yang mampu menghilangkan hal itu selain Dia sendiri. Karena itulah dalam akhir ayat disebutkan:

{إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ}

jika kalian orang-orang yang benar. (Al-An'am: 40)

Yaitu dalam pengambilan kalian selain Allah sebagai tuhan-tuhan kalian.

\*\*\*\*

{بَلْ إِلَٰهَ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَتَسَوَّنَ مَا تَشْرِكُونَ}

(Tidak), tetapi hanya Dialah yang kalian seru, maka Dia menghilangkan bahaya yang karenanya kalian berdoa kepada-Nya, jika Dia menghendaki, dan kalian tinggalkan sembahsan-sembahsan yang kalian sekutukan (dengan Allah). (Al-An'am: 41)

Maksudnya, dalam keadaan darurat kalian tidak menyeru siapa pun selain Allah, dan lenyaplah dari pikiran kalian berhala-berhala dan sembahsan-sembahsan kalian. Ayat ini semakna dengan firman Allah Swt.:

{وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهَ}

Dan apabila kalian ditimpa bahaya di lautan, niscaya hilanglah siapa yang kalian seru, kecuali Dia. (Al-Isra: 67), hingga akhir ayat.

\*\*\*\*

Adapun firman Allah Swt.:

{وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخَ}

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [04.01.19 19:54]

{ذَنَّاهُمْ بِالْأَسَاءِ}

Dan sesungguhnya Kami telah mengutus (rasul-rasul) kepada umat-umat yang sebelum kamu, kemudian Kami siksa mereka dengan (menimpakan) kesengsaraan. (Al-An'am: 42)

Yakni kemiskinan dan kesempitan dalam hidup.

{وَالضَّرَاءِ}

dan kemelaratan. (Al-An'am: 42)

Yaitu penyakit dan hal-hal yang menyakitkan.

{لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ}

supaya mereka bermohon (kepada Allah) dengan tunduk merendahkan diri. (Al-An'am: 42)

Maknanya adalah meminta kepada Allah, merendahkan diri kepada-Nya dengan penuh rasa khusyuk.

\*\*\*\*

Allah Swt. berfirman:

{فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا}

Maka mengapa mereka tidak memohon (kepada Allah) dengan tunduk merendahkan diri ketika datang siksaan Kami kepada mereka. (Al-An'am: 43)

Artinya, mengapa manakala Kami uji mereka dengan hal tersebut, mereka tidak memohon kepada Kami dengan tunduk merendahkan diri dan mendekatkan diri kepada Kami?

{وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ}

bahkan hati mereka telah menjadi keras. (Al-An'am: 43)

Yakni hatinya keras membangkang dan tidak dapat khusyuk.

{وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ}

dan setan pun menampakkan kepada mereka kebagusan apa yang selalu mereka kerjakan. (Al-An'am: 43)

Yaitu kemusyrikan, keingkaran, dan perbuatan-perbuatan maksiat.

\*\*\*\*\*

{فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ}

Maka tatkala mereka melupakan peringatan yang telah diberikan kepada mereka. (Al-An'am: 44)

Maksudnya mereka berpaling dari peringatan itu dan melupakannya serta menjadikannya terbuang di belakang punggung mereka.

{فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ}

Kami pun membukakan semua pintu kesenangan untuk mereka. (Al-An'am: 44)

Yakni Kami bukakan bagi mereka semua pintu rezeki dari segala jenis yang mereka pilih. Hal itu merupakan istidraj dari Allah buat mereka dan sebagai pemenuhan terhadap apa yang mereka inginkan, kami berlindung kepada Allah dari tipu muslihat-Nya. Karena itulah dalam firman selanjutnya disebutkan:

{حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا}

sehingga apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka. (Al-An'am: 44)

Yakni berupa harta benda yang berlimpah, anak yang banyak, dan rezeki melimpah ruah.

{أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً}

Kami siksa mereka dengan sekonyong-konyong. (Al-An'am: 44)

Yaitu di saat mereka sedang lalai.

{فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ}

---

maka ketika itu mereka terdiam putus asa.  
(Al-An'am: 44)

Artinya putus harapan dari semua kebaikan. Al-Walibi telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas, bahwa al-mublis artinya orang yang putus asa. Al-Hasan Al-Basri mengatakan, "Barang siapa yang diberi keluasan oleh Allah. lalu ia tidak memandang bahwa hal itu merupakan ujian baginya, maka dia adalah orang yang tidak mempunyai pandangan. Dan barang siapa yang disempitkan oleh Allah, lalu ia tidak memandang bahwa dirinya sedang diperhatikan oleh Allah, maka dia adalah orang yang tidak mempunyai pandangan." Kemudian Al-Hasan Al-Basri membacakan firman-Nya: Maka tatkala mereka melupakan peringatan yang telah diberikan kepada mereka, Kami pun membukakan semua pintu kesenangan untuk mereka; sehingga apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka, Kami siksa mereka dengan sekonyong-konyong, maka ketika itu mereka terdiam berputus asa. (Al-An'am: 44)

Al-Hasan Al-Basri mengatakan, "Kaum itu telah teperdaya. Demi Tuhan Ka'bah, mereka diberi, kemudian disiksa.' Demikianlah menurut riwayat Ibnu Abu Hatim.

Qatadah mengatakan bahwa siksaan yang menimpa suatu kaum secara tiba-tiba merupakan urusan Allah. Dan tidak sekali-kali Allah menyiksa suatu kaum melainkan di saat mereka tidak menyadarinya dan dalam keadaan lalai serta sedang tenggelam di dalam kesenangannya. Karena itu, janganlah kalian teperdaya oleh ujian Allah, karena sesungguhnya tidaklah

teperdaya oleh ujian Allah kecuali hanya kaum yang fasik (durhaka). Demikianlah menurut riwayat Ibnu Abu Hatim.

Malik telah meriwayatkan dari Az-Zuhri sehubungan dengan makna firman-Nya: Kami pun membukakan semua pintu kesenangan untuk mereka. (Al-An'am: 44) Bahwa makna yang dimaksud ialah kemakmuran dan kesenangan duniawi.

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: ح

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [04.01.19 19:54]

دَتْنَا يَحْيَى بْنُ غَيْلَانَ، حَدَّثَنَا رَشِيدُ بْنُ -يَعْنِي ابْنَ سَعْدٍ أَبَا الْحَجَّاجِ الْمُهْرِيِّ- عَنْ حَرْمَلَةَ بْنِ عِمْرَانَ التَّجِيبِيِّ، عَنْ عُقْبَةَ بْنِ مُسْلِمٍ، عَنْ عُقْبَةَ بْنِ عَامِرٍ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "إِذَا رَأَيْتَ اللَّهَ يُعْطِي الْعَبْدَ مِنَ الدُّنْيَا عَلَى مَعَاصِيهِ مَا يُحِبُّ، فَإِنَّمَا هُوَ اسْتِذْرَاجٌ". ثُمَّ تَلَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ {فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ}

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Yahya ibnu Gailan, telah menceritakan kepada kami Rasyidin (yakni Ibnu Sa'd alias Abul Hajjaj Al-Muhri), dari Harmalah ibnu Imran At-Tajibi, dari Uqbah ibnu Muslim, dari Uqbah ibnu Amir, dari Nabi Saw. yang telah bersabda: Apabila kamu lihat Allah memberikan kesenangan duniawi kepada seorang hamba yang gemar berbuat maksiat terhadap-Nya sesuka hatinya, maka sesungguhnya hal itu adalah istidraj (membinasakannya secara perlahan-lahan). Kemudian Rasulullah Saw. membacakan firman-Nya: Maka tatkala mereka melupakan peringatan yang telah diberikan kepada mereka, Kami pun membukakan semua pintu kesenangan untuk mereka; sehingga

apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka, Kami siksa mereka dengan sekonyong-konyong, maka ketika itu mereka terdiam berputus asa.(Al-An'am: 44)

Ibnu Jarir dan Ibnu Abu Hatim meriwayatkannya melalui hadis Harmalah dan Ibnu Luhai'ah, dari Uqbah ibnu Muslim, dari Uqbah ibnu Amir dengan lafaz yang sama.

قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ: حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا هِشَامُ بْنُ عَمَّارٍ، حَدَّثَنَا عِرَاقُ بْنُ خَالِدٍ  
بْنِ يَزِيدٍ، حَدَّثَنِي أَبِي، عَنْ إِبْرَاهِيمَ بْنِ أَبِي عُبَيْلَةَ، عَنْ عُبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ [رَضِيَ  
اللَّهُ عَنْهُ] أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَقُولُ: "إِنَّ اللَّهَ [تَبَارَكَ وَتَعَالَى]  
إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ بَقَاءً -أَوْ: نَمَاءً- رَزَقَهُمُ الْقَصْدَ وَالْعَفَافَ، وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ  
اِقْتِطَاعًا فَتَحَ لَهُمْ -أَوْ فَتَحَ عَلَيْهِمْ- بَابَ خِيَانَةٍ"

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami ayahku, telah menceritakan kepada kami Hisyam ibnu Ammar, telah menceritakan kepada kami Irak ibnu Khalid ibnu Yazid, telah menceritakan kepadaku ayahku, dari Ibrahim ibnu Abu Ablah, dari Ubadah ibnus Samit, bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Apabila Allah menghendaki kelestarian atau kemakmuran suatu kaum, maka Dia memberi mereka rezeki berupa sifat ekonomis dan memelihara kehormatan. Dan apabila Dia menghendaki perpecahan suatu kaum, maka Dia membukakan bagi mereka atau dibukakan untuk mereka pintu khianat.

\*\*\*\*

{حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ}

sehingga apabila mereka bergembira dengan apa yang telah diberikan kepada mereka, Kami siksa mereka dengan sekonyong-konyong, maka ketika itu mereka terdiam berputus asa (Al-An'am: 44)

---

Seperti apa yang disebutkan oleh firman selanjutnya:

{فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ}

Maka orang-orang yang zalim itu dimusnahkan sampai ke akar-akarnya. Segala puji bagi Allah, Tuhan semesta alam. (Al-An'am: 45)

Hadis ini diriwayatkan pula oleh Imam Ahmad dan lain-lainnya.

Kembali